



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA, CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAIA MARE
1.2 Facultatea	DE LITERE
1.3 Departamentul	FILOLOGIE ȘI STUDII CULTURALE
1.4 Domeniul de studii	LIMBI MODERNE APLICATE
1.5 Ciclul de studii	LICENȚĂ
1.6 Programul de studii / Calificarea	LIMBI MODERNE APLICATE
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	64.10

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Pragmatica E		
2.2 Titularul de curs	<i>Lect. dr. Anamaria Fălăuș – Anamaria.FALOUS@fsc.utcluj.ro</i>		
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect	<i>Lect. dr. Anamaria Fălăuș – Anamaria.FALOUS@fsc.utcluj.ro</i>		
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II
2.6 Tipul de evaluare			C
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă		DF
	Opționalitate		DO

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care:	3.2 Curs	1	3.3 Seminar	2	3.3 Laborator	-	3.3 Proiect	-
3.4 Număr de ore pe semestru	42	din care:	3.5 Curs	14	3.6 Seminar	28	3.6 Laborator	-	3.6 Proiect	-
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										2
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										2
(d) Tutoriat										2
(e) Examinări										2
(f) Alte activități:										
3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a)...3.7(f)))					8					
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)					50					
3.10 Numărul de credite					2.0					

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Nu este cazul
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Înțelegerea și interpretarea corectă a enunțurilor în limba engleză, prin audiere și lectură Producerea de enunțuri corecte în limba engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> Sala de clasa și On-line (Google Meet & kb.cunbm.utcluj.ro)
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului /	<ul style="list-style-type: none"> Sala de clasa și On-line (Google Meet & kb.cunbm.utcluj.ro)

proiectului	
-------------	--

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi);</p> <p>C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate;</p> <p>C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor;</p> <p>C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții);</p> <p>C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării;</p> <p>C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate);</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane;</p> <p>CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Conștientizarea fenomenelor pragmatice fundamentale ale comunicării și dezvoltarea competențelor de înțelegere, exprimare și evaluare a acestora în situații de comunicare/traducere.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Definirea, descrierea și explicarea fenomenelor pragmatice din limba engleză. • Dezvoltarea competenței de utilizare a conceptelor și principiilor pragmatice pentru înțelegerea corectă a mesajelor în comunicare și traducere și pentru exprimarea adecvată în situații de comunicare/traducere. • Dezvoltarea competenței de evaluare a corectitudinii și adecvării unui mesaj la o situație de comunicare sau traducere.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<p>C1. Introductory course.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Defining Pragmatics. Definition and delimitation • Pragmatics vs. Semantics • Component versus perspective • Function 	2		

C2. Micropragmatics. Deixis <ul style="list-style-type: none"> • Deictic elements • Sense and Contextual interpretation <ul style="list-style-type: none"> a. temporal deixis b. spatial deixis c. social deixis d. discourse deixis 	2	Expunere, prezentarea logică și deductivă, problematizarea, demonstrația prezentării multimedia, studii de caz, discuții.	Calculatoare, Video-proiector, Software
C3. Implicit meaning and Conversational Implicatures. <ul style="list-style-type: none"> • Linguistics and reality: Presupposition • Users and the usage of language • Implications and implicatures • Grice's Maxims • The dynamic context • Context and convention 	2		
C4. Speech Act Theory <ul style="list-style-type: none"> • Classifying Speech Acts: Searle's classification of Speech Acts • Austin and Searle • Declarations and Performatives • Felicity Conditions • Direct and Indirect Speech Acts • Underlying Force 	2		
C5. Issues of Co-text and Context <ul style="list-style-type: none"> • Society and context • Society and discourse • Two approaches to the description of context • Intercultural gatekeeping encounters 	2		
C6. Conversation Analysis <ul style="list-style-type: none"> • Possible definitions • Foundations of CA. Historical foundations: Garfinkel and Goffman: ethnomethodology and the study of the interaction order • Early CA • Repairs • Overall organization 	2		
C7. Talk in institutional settings <ul style="list-style-type: none"> • Formal institutions and question-answer sequences • Non-formal institutions • Asymmetry and power • The practical relevance of conversation analysis 	2		
Bibliografie: <ol style="list-style-type: none"> 1. Austin, J. L. (1962) <i>How to Do Things With Words</i>. Oxford University Press. 2. Brown, Penelope, and Stephen C. Levinson. (1978) <i>Politeness: Some Universals in Language Usage</i>. Cambridge University Press. 3. Cameron, D. (2001). <i>Working with Spoken Discourse</i>. London: Sage Publications. 4. Carston, Robyn (2002) <i>Thoughts and Utterances: The Pragmatics of Explicit Communication</i>. Oxford: Blackwell. 5. Grice, H. Paul. (1989) <i>Studies in the Way of Words</i>. Cambridge (MA): Harvard University Press. 6. Laurence R. Horn and Gregory Ward. (2005) <i>The Handbook of Pragmatics</i>. Blackwell. 7. Leech, Geoffrey N. (1983) <i>Principles of Pragmatics</i>. London: Longman. 8. Levinson, Stephen C. (1983) <i>Pragmatics</i>. Cambridge University Press. 9. Mey, Jacob L. (1993) <i>Pragmatics: An Introduction</i>. Oxford: Blackwell (2nd ed. 2001). 			

10. Thomas, Jenny (1995) *Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics*. Longman.
11. Verschueren, Jef. (1999) *Understanding Pragmatics*. London, New York: Arnold Publishers.
12. Verschueren, Jef, Jan-Ola Östman, Jan Blommaert, eds. (1995) *Handbook of Pragmatics*. Amsterdam: Benjamins.
13. Yule, George (1996) *Pragmatics* (Oxford Introductions to Language Study). Oxford University Press.

8.2 Seminar / laborator / proiect	Nr. ore	Metode de predare	Observații
S1. Basic Ideas in semantics	2	Expunere, prezentarea logică și deductivă, problematizarea, demonstrația prezentării multimedia, studii de caz, discuții.	Calculatoare, Video-proiector, Software
S2. Sentences, Utterances and Propositions	2		
S3. Reference and Sense. Referring Expressions. Deixis and Definiteness	2		
S4. Words and Things: Extensions and Prototypes	2		
S5. Sense Relations (1): Identity and Similarity of Sense	2		
S6. Sense Relations (2): Oppositeness and Disimilarity of Sense	2		
S7. Participant Roles	2		
S8. Speech Acts	2		
S9. Perlocutions and Illocutions	2		
S10. Felicity Conditions	2		
S11. Direct and Indirect Illocutions	2		
S12. Propositions and Illocutions	2		
S13. Conversational Implicature	2		
S14. Non-literal Meaning: Idioms, Metaphor and Metonymy	2		
Bibliografie:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Hurford, Heasley and Smith (2007), <i>Semantics. A course book</i>. CUP 2. Austin, J. L. (1962) <i>How to Do Things With Words</i>. Oxford University Press. 3. Mey, Jacob L. (1993) <i>Pragmatics: An Introduction</i>. Oxford: Blackwell (2nd ed. 2001). 4. Leech, Geoffrey N. (1983) <i>Principles of Pragmatics</i>. London: Longman. 5. Levinson, Stephen C. (1983) <i>Pragmatics</i>. Cambridge University Press. 6. Yule, George (1996) <i>Pragmatics</i> (Oxford Introductions to Language Study). Oxford University Press. 			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Parcursul materiei și asimilarea cunoștințelor cuprinse în programa îi vor asigura studentului competențe lingvistice în limba modernă studiată astfel încât să poată comunica corect și eficient, atât oral cât și în scris. La finalul cursului, studentul va stăpâni un set de deprinderi de lectură, de cercetare și de gândire critică care îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Modul de rezolvare a temelor de evaluare continua pe parcursul semestrului	Notare intermediară	10%
	Examen final scris / oral	Înregistrarea consistenței și frecvenței interacțiunii la orele de curs	50%
10.5 Seminar/Laborator /Proiect	Implicarea în seminar cu întrebări, comentarii, exemple de analiză		20%
			20%

	Rezolvarea temelor (scris si oral) de seminar, prezenta consistenta la seminarii.		
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Cerințe minime pentru nota 5 (sau cum se acordă nota 5): activitate si prezenta la orele de seminar; cunostinte de baza in ceea ce priveste disciplina studiata. 			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
8.07.2023	Curs	Lect.dr. Anamaria FĂLĂUȘ	
	Aplicații	Lect.dr. Anamaria FĂLĂUȘ	

Data avizării în Consiliul Departamentului	Director Departament, Lect.dr. Anamaria Fălăuș
10.07.2023	
Data aprobării în Consiliul Facultății	Decan, Conf.dr. Ioan Mircea Farcaș
13.07.2023	